

**EXTOL<sup>®</sup>**  
**CRAFT**

414170 • 414171 • 414172  
414175 • 414176

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Membránové hlubinné ponorné čerpadlo / CZ**

**Membránové hlbinné ponorné čerpadlo / SK**

**Membrános mélységi búvárszivattyú / HU**

**Membran-Tiefseetauchpumpe / DE**

Version 12/2021



CE

**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**



## Úvod

Vážení zákazníci,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevil značce EXTOL zakoupením tohoto nářadí.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky podrobujeme. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoliv závada nebo jste při jeho používání narazili na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

**www.extol.cz info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 13. 4. 2011

## I. Technické údaje

typové označení	414170 / 414171 / 414172 414175 / 414176
napětí v síti	230 V ~ 50 Hz
příkon	300 W; 600 W (414175 / 414176)
max. průtok	1400 l/h; 2000 l/h (414175 / 414176)
max. výtlak	50 m; 70 m (414175 / 414176)
max. pracovní hloubka	5 m
max. velikost nečistot	0 mm (na čistou vodu)
průměr výstup. hrdla	3/4"
pracovní režim	4/0,5 <sup>1)</sup>
krytí	IPX8
max. teplota kapaliny	35°C
průměr čerpadla	105 mm
hmotnost	4,4 kg (414170) / 4,8 kg (414171) 6,3 kg (414172) / 4,6 kg (414175) 5,6 kg (414176)
délka kabelu	10 m (414170) / 20 m (414171) 40 m (414172) / 10 m (414175) 20 m (414176)
třída ochrany	I.

<sup>1)</sup> Nepřerušovaný provoz čerpadla musí být max. po 4 hodinách následován půlhodinovou přestávkou.

## II. Rozsah dodávky

Čerpadlo	1 ×
Návod k použití	1 ×

### ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY:

	Před použitím čerpadla si přečtěte návod k použití.
	Střídavý proud.
	Splňuje příslušné harmonizační právní předpisy EU.
	Maximální ponor čerpadla.
	Před montážními a servisními/ údržbovými pracemi prováděnými na čerpadle odpojte napájecí přívod čerpadla od zdroje el. proudu.
	Při narušení izolace napájecího přívodu jej ihned odpojte od zdroje el. proudu.
	Čerpadlo nesmí být připojeno ke zdroji el. proudu, jsou-li ve vodě lidé.
	Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při nedodržení předepsaných podmínek používání.

## III. Použití

### PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Membránové hlubinné ponorné čerpadlo Extol CRAFT je elektrické zařízení určené pro hobby použití na stavbě či zahradě, převážně pro použití do studní od průměru 105 mm. Čerpadlo lze uvést do provozu, pouze je-li celé ponořené. Čerpadlo je určeno pouze k čerpání čisté užitkové vody bez jakýchkoliv příměsí. Smí být používáno výhradně k účelům odpovídajícím jeho technickým vlastnostem. Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz. Nepřerušovaný provoz čerpadla musí být max. po 4 hodinách následován půlhodinovou přestávkou. Čerpadlo je vhodné k následujícím účelům:

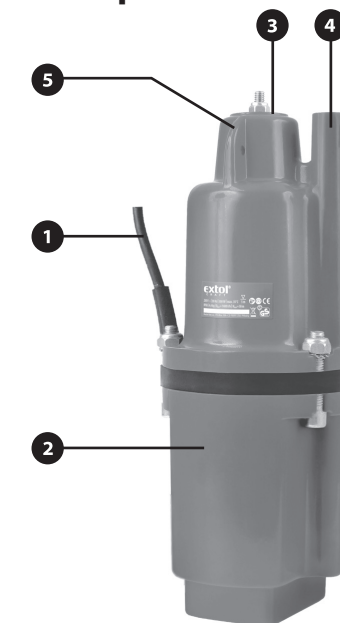
- zavlažování zahrad a polí
  - zásobování domácností užitkovou vodou
  - zvýšení tlaku při zásobování domácností užitkovou vodou (věnujte pozornost místním normám stanoveným pro zásobování; poraďte se s instalátérem)
- Čerpadlo je určeno pouze k čerpání těchto kapalin:
- Čistá užitková voda bez jakýchkoli mechanických nečistot, organického materiálu, kalu, sedimentů apod.

### ZAKÁZANÉ POUŽÍVÁNÍ

Čerpadlo nesmí být používáno v nepřetržitém provozu (např. v průmyslovém provozu nebo pro účely trvalé cirkulace vody). Čerpadlo nesmí být použito pro čerpání pitné vody ani vody určené pro úpravu vody na pitnou. Čerpadlo není vhodné k čerpání:

- slané vody
- tekutých potravin
- kalu obsahujícího textilní nebo papírový zbytkový materiál
- korozivních a chemických látek
- kyselých, vznětlivých, výbušných nebo těkavých kapalin
- kapalin teplejších než 35°C
- vody s pískem nebo abrazivních kapalin

## IV. Popis



Obr. 1

- 1) Síťový kabel
- 2) Motor
- 3) Nasávací otvory
- 4) Výtlakové hrdlo
- 5) Závěsná poutka

## V. Instalace a uvedení do provozu

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- V napájecím obvodu čerpadla musí být instalován proudový chránič (RCD), jehož jmenovitý zbytkový pracovní proud nesmí překračovat 30 mA. Poradte se prosím s odborníkem!
- Během provozu čerpadla se nesmějí osoby zdržovat v čerpané kapalině.
- Předtím než začnete používat nové čerpadlo, doporučujeme provést odbornou kontrolu elektrického přívodu, zejména zemního a nulovacího vodiče a správnou funkci proudového jističe.

- Přívodní zásuvku je nutné chránit před vlhkostí. Ujistěte se, že místům elektrických spojení nehrozí nebezpečí zaplavení vodou, a že je spojení chráněno před vlhkostí.

- Čerpadlo nesmí být nikdy používáno k čerpání kapalin agresivních a takových, které mohou mít abrazivní účinky. Není možné je používat pro jiné kapaliny než je čistá užitková voda, jako jsou např. pohonné hmoty, čisticí prostředky či chemikálie.

- Ponorné čerpadlo chraňte před zamrznutím.

- U čerpadla musí být zajištěno, aby neběželo nasucho. Při malé vydatnosti vodního přítoku je nutné bezpodmínečně nainstalovat pojistný systém.

- Toto ponorné čerpadlo je určeno pro práci s kapalinou, jejíž teplota nesmí překročit 35 °C.

- Čerpadlo nikdy nezavěšujte za el. kabel či jím pomocí kabelu nemanipulujte, vždy ho zavěste za závěsná poutka na čerpadle (obr1 poz 5).

- Čerpadlo smí být provozováno pouze s přípojným vedením (prodlužovacím kabelem), které není lehčí než gumové vedení typu H05 RN F podle DIN 57282 nebo DIN 57245. Přesvědčte se, že místa el. spojení se nacházejí v prostoru, který nemůže být zaplaven, anebo že je spojení chráněno před vlhkostí. Vidlicí a kabel je nutné před zapojením přikontrolovat, zda nejsou mechanicky poškozeny.

- Pozor, může dojít ke znečištění čerpané kapaliny v důsledku úniku maziv

#### INSTALACE

- Zkontrolujte, zda není poškozeno těleso čerpadla nebo síťový kabel

- Nainstalujte na výtlačné hrdlo hadici nebo vhodné potrubí a zajistěte ho proti vypadnutí např. pomocí nerezové stahovací pásky

- Připevněte do závěsných poutek čerpadla provaz nebo řetízek s vhodnou nosností a příslušné délky. Doporučujeme používat provaz ze syntetických voděodolných vláken. Při použití provazu z přírodních vláken hrozí hniloba nebo zpuchření provazu, při použití řetízku bez povrchové úpravy hrozí zkorodování článků.

#### UVEDENÍ DO PROVOZU A PROVOZ

Poté, co jste si pozorně přečetli předcházející pokyny, zkontrolujte následující body:

- Přesvědčte se, že je čerpadlo bezpečně zavěšené za závěsná poutka (obr1 poz 5).

- Zkontrolujte, zda nejsou ucpány nasávací otvory (obr 1 poz 3) nebo výtlačné hrdlo (obr 1 poz 4).

- Zkontrolujte, zda je řádně připojeno výtlačné potrubí nebo hadice na výtlačném hrdle (obr1 poz 4).

- Ujistěte se, že přívodní kabel je v bezvadném stavu.

- Ujistěte se, že síťová zásuvka je mimo dosah vody a vlhkosti.

- Ponořte čerpadlo do studny nebo vrtu tak, aby vodní hladina byla minimálně 50 cm nad sacími otvory. Vzdálenost mezi dnem a spodní částí čerpadla musí být minimálně 80 cm.

- Zasuňte vidlici kabelu do síťové zásuvky

- Dbejte, aby čerpadlo nikdy nepracovalo na sucho!

#### MAX. MNOŽSTVÍ DODÁVANÉ VODY JE ZÁVISLÉ NA VÝTLAČNÉ VÝŠCE

414170 / 414171 / 414172	
Výtlačná výška	Průtok
4 m	1 350 l/hod
10 m	1 200 l/hod
20 m	1 050 l/hod
30 m	650 l/hod
45 m	100 l/hod

414175 / 414176	
Výtlačná výška	Průtok
4 m	1 950 l/hod
10 m	1 750 l/hod
20 m	1 500 l/hod
30 m	1 250 l/hod
50 m	600 l/hod
65 m	180 l/hod

Průtok/výtlačná výška rovněž závisí na délce výtlačné hadice, kdy 10 m výtlačné hadice ve vodorovné poloze odpovídá cca 1 m výtlačné výšky. Průtok snižují hadicové spoje či koncovky na hadici, protože mají menší vnitřní průměr, než má hadice. Průtok závisí na vnitřním průměru hadice.

#### ODSTAVENÍ ČERPADLA Z PROVOZU A SKLADOVÁNÍ

- Membránové čerpadlo po ukončení práce vytáhněte z vody, vložte jej do nádoby s čistou vodou a provozem čerpadla jej nechte důkladně promýt čistou vodou, aby nedošlo k zaschnutí případných nečistot. Poté jej odpojte od zdroje napájení, vyjměte je z nádoby, odpojte výtlačnou hadici a z čerpadla nechte vytéct všechnu vodu ze vstupu a výstupu vody čerpadla, aby nedošlo ke zmrznutí vody v čerpadle. V čerpadle nesmí zmrznout voda. Pokud hrozí riziko zmrznutí vody, v které je čerpadlo ponořeno, čerpadlo z vody vždy vyjměte a nechte z něj vytéct veškerou vodu.

Pokud čerpadlo nepoužíváte, vyjměte jej z vody, protože při dlouhodobém ponoření se zkracuje životnost čerpadla- dojde k opotřebení zpětné klapky, snižuje se funkčnost těsnících prvků a negativně se to projeví na povrchu čerpadla. Čerpadlo je určeno pro běžné použití na domácích zahradách a v podobném prostředí, pro dlouhodobé ponoření do vody a náročnější provoz jsou určena hlubinná čerpadla vyšší třídy Extol® Premium.

- Čisté čerpadlo bez vody skladujte na suchém místě. Čerpadlo chraňte před hlodavci, protože s oblibou nahledávají izolaci napájecího kabelu.

#### VI. Údržba

##### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Před prováděním jakékoli údržby vždy zařízení nejprve odpojte od přívodu napětí!

- Kontrolujte pravidelně, zda nejsou sací otvory čerpadla zaneseny usazeninami a nečistotami. Případné nečistoty odstraňte proudem vody.

- Vyčištění nebo opravu čerpadla svěřte kvalifikovanému servisu.

- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen speciálním přívodem nebo sadou přívodů, které jsou dostupné u výrobce nebo u jeho servisního technika.

#### MOŽNÉ PŘÍČINY NĚKTERÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Závada	Pravděpodobná příčina	Odstranění
Čerpadlo nezačne pracovat.	Odpojen přívod napětí.	Zkontrolujte přívod.
Čerpadlo pracuje, ale voda neproudí.	Zanesené sací otvory.	Vyčistěte sací otvory.
Čerpadlo pracuje, ale voda neproudí.	Voda nemůže odcházet (např. ohnutá výstupní hadice).	Uvolněte výstupní hadici.
Čerpadlo pracuje, ale po chvíli se sníží průtok.	Zanesené sací otvory.	Vyčistěte sací otvory.

Pokud se Vám nepodaří odstranit závadu dle výše uvedené tabulky odneste čerpadlo do autorizovaného servisu EXTOL.

#### VII. Likvidace odpadu

Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do smíšeného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu.



#### VIII. Záruční lhůta a podmínky (práva z vadného plnění)

- Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

##### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz).

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

## ES Prohlášení o shodě

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,  
že dále popsané předměty prohlášení jsou ve shodě  
se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie:  
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;  
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**EXTOL CRAFT**  
**414170 / 414171 / 414172 / 414175 / 414176**  
**Membránové hlubinné ponorné čerpadlo**

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami:

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-41:2003; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Kompletaci technické dokumentace (2006/42 ES) provedl Martin Šenkýř  
se sídlem na adrese společnosti Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.  
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Ve Zlíně 01.04.2021

Martin Šenkýř  
člen představenstva společnosti výrobce

## Úvod

Vážení zákazníci,  
ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavil značke EXTOL zakúpením tohto náradia.

Tento výrobok absolvoval hĺbkové testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky podrobujeme. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek porucha alebo ste pri jeho používaní narazil na ťažkosti, neváhajte sa prosím obrátiť na naše zákaznícke centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 13. 4. 2011

## I. Technické údaje

typové označenie	414170 / 414171 / 414172 414175 / 414176
napätie v sieti	230 V ~ 50 Hz
prikon	300 W; 600 W (414175 / 414176)
max. prietok	1400 l/h; 2000 l/h (414175 / 414176)
max. výtlak	50 m; 70 m (414175 / 414176)
max. pracovná hĺbka	5 m
max. veľkosť nečistôt	0 mm (na čistú vodu)
priemer výstup. hrdla	3/4"
pracovný režim	4/0,5 <sup>1)</sup>
krytie	IPX8
max. teplota kvapaliny	35°C
priemer čerpadla	105 mm
hmotnosť	4,4 kg (414170) / 4,8 kg (414171) 6,3 kg (414172) / 4,6 kg (414175) 5,6 kg (414176)
dĺžka kábla	10 m (414170) / 20 m (414171) 40 m (414172) / 10 m (414175) 20 m (414176)
trieda ochrany	I.

<sup>1)</sup> Neprerušovaná prevádzka čerpadla musí byť max. po 4 hodinách nasledovaná polhodinovou prestávkou.

## II. Rozsah dodávky

Čerpadlo	1 ×
Návod na použitie	1 ×

### ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY

	Pred použitím čerpadla si prečítajte návod na použitie.
	Striedavé napätie.
	Spĺňa príslušné harmonizačné právne predpisy EÚ.
	Maximálny ponor čerpadla.
	Pred montážnymi a servisnými/údržbovými prácami vykonávanými na čerpadle odpojte napájací prívod čerpadla od zdroja el. prúdu.
	Pri narušení izolácie napájacieho prívodu ho ihneď odpojte od zdroja el. prúdu.
	Čerpadlo nesmie byť pripojené k zdroju el. prúdu, ak sú vo vode ľudia.
	Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri nedodržaní predpísaných podmienok používania.

### III. Použitie

#### PREDPOKLADANÉ POUŽITIE

Membránové hlbinné ponorné čerpadlo Extol CRAFT je elektrické zariadenie určené na hobby použitie na stavbe či záhrade, prevažne na použitie do studní od priemeru 105 mm. Čerpadlo je možné uviesť do prevádzky, iba ak je celé ponorené. Čerpadlo je určené iba na čerpanie čistej úžitkovej vody bez akýchkoľvek prímiesí. Smie byť používané výhradne na účely zodpovedajúce jeho technickým vlastnostiam. Čerpadlo nie je určené pre nepretržitú prevádzku. Nepretršovaná prevádzka čerpadla musí byť max. po 4 hodinách nasledovaná polhodinovou prestávkou.

Čerpadlo je vhodné na nasledujúce účely:

- zavlažovanie záhrad a polí
- zásobovanie domácností úžitkovou vodou
- zvýšenie tlaku pri zásobovaní domácností úžitkovou vodou (venujte pozornosť miestnym normám stanoveným pre zásobovanie; poraďte sa s inštalatérom)

Čerpadlo je určené iba na čerpanie týchto kvapalín:

- Čistá úžitková voda bez akýchkoľvek mechanických nečistôt, organického materiálu, kalu, sedimentov a pod.

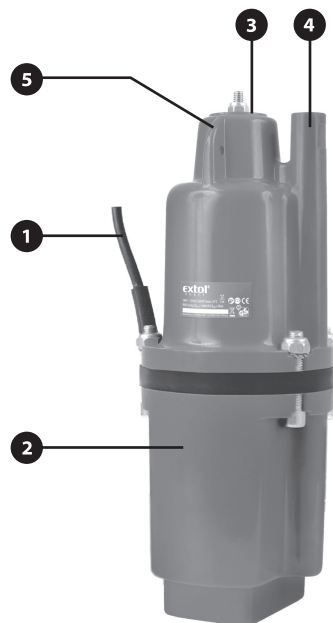
#### ZAKÁZANÉ POUŽÍVANIE

Čerpadlo nesmie byť používané v nepretržitej prevádzke (napr. v priemyselnej prevádzke alebo na účely trvalej cirkulácie vody). Čerpadlo nesmie byť použité na čerpanie pitnej vody ani vody určenej na úpravu vody na pitnú.

Čerpadlo nie je vhodné na čerpanie:

- slanej vody
- tekutých potravín
- kalu obsahujúceho textilný alebo papierový zvyškový materiál
- korozívnych a chemických látok
- kyslých, vznetlivých, výbušných alebo prchavých kvapalín
- kvapalín teplejších než 35°C
- vody s pieskom alebo abrazívnych kvapalín

### IV. Popis



Obr. 1

- 1) Sieťový kábel
- 2) Motor
- 3) Nasávacie otvory
- 4) Výtlačné hrdlo
- 5) Závesné pútko

### V. Inštalácia a uvedenie do prevádzky

#### ⚠ UPOZORNENIE!

- V napájacom obvode čerpadla musí byť inštalovaný prúdový chránič (RCD), ktorého menovitý zvyškový pracovný prúd nesmie prekročiť 30 mA. Poradte sa prosím s odborníkom!
- Počas prevádzky čerpadla sa nesmú osoby zdržať v čerpanej kvapaline.
- Predtým než začnete používať nové čerpadlo, odporúčame vykonať odbornú kontrolu elektrického prívodu, najmä uzemňovacieho a nulovacieho vodiča a správnu funkciu prúdového ističa.

- Prívodnú zásuvku je nutné chrániť pred vlhkosťou. Uistite sa, že miestam elektrických spojení nehrozí nebezpečenstvo zaplavenia vodou a že je spojenie chránené pred vlhkosťou.
- Čerpadlo nesmie byť nikdy používané na čerpanie kvapalín agresívnych a takých, ktoré môžu mať abrazívne účinky. Nie je možné ho používať na iné kvapaliny než je čistá úžitková voda, ako sú napr. pohonné hmoty, čistiace prostriedky či chemikálie.
- Ponorné čerpadlo chráňte pred zamrznutím.
- Pri čerpaní musí byť zaistené, aby nebežalo nasucho. Pri malej výdatnosti vodného prítoku je nutné bezpodmienečne nainštalovať poistný systém.
- Toto ponorné čerpadlo je určené pre prácu s kvapalinou, ktorej teplota nesmie prekročiť 35 °C.
- Čerpadlo nikdy nezavesujte za el. kábel či ním pomocou kábla nemanipulujte, vždy ho zaveste za závesné pútko na čerpadle (obr. 1 poz. 5).
- Čerpadlo smie byť prevádzkované iba s prípojným vedením (predlžovacím káblom), ktoré nie je ľahšie než gumové vedenie typu H05 RNF podľa DIN 57282 alebo DIN 57245. Presvedčte sa, že miesta el. spojení sa nachádzajú v priestore, ktorý nemôže byť zaplavený, alebo že je spojenie chránené pred vlhkosťou. Vidlicu a kábel je nutné pred zapojením prekontrolovať, či nie sú mechanicky poškodené.
- Pozor, môže dôjsť ku znečisteniu čerpanej kvapaliny v dôsledku úniku mazív

#### INŠTALÁCIA

- Skontrolujte, či nie je poškodené teleso čerpadla alebo sieťový kábel
- Nainštalujte na výtlačné hrdlo hadicu alebo vhodné potrubie a zaistite ho proti vypadnutiu napr. pomocou sťahovacej pásky z nehrdzavejúcej ocele
- Pripevnite do závesných pútok čerpadla povraz alebo retiazku s vhodnou nosnosťou a príslušnou dĺžkou. Odporúčame používať povraz zo syntetických vodeodolných vlákien. Pri použití povrazu z prírodných vlákien hrozí hniloba alebo spráchnivenie povrazu, pri použití retiazky bez povrchovej úpravy hrozí skorodovanie článkov.

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY A PREVÁDZKA

Potom, ako ste si pozorne prečítali predchádzajúce pokyny, skontrolujte nasledujúce body:

- Presvedčte sa, že je čerpadlo bezpečne zavesené za závesné pútko (obr. 1 poz. 5).
- Skontrolujte, či nie sú upchané nasávacie otvory (obr. 1 poz. 3) alebo výtlačné hrdlo (obr. 1 poz. 4).
- Skontrolujte, či je riadne pripojené výtlačné potrubie alebo hadice na výtlačnom hrdle (obr. 1 poz. 4).
- Uistite sa, že prívodný kábel je v bezchybnom stave.
- Uistite sa, že sieťová zásuvka je mimo dosahu vody a vlhkosti.
- Ponorte čerpadlo do studne alebo vrtu tak, aby vodná hladina bola minimálne 50 cm nad nasávacími otvormi. Vzdialenosť medzi dnom a spodnou časťou čerpadla musí byť minimálne 80 cm.
- Zasuňte vidlicu kábla do sieťovej zásuvky
- Dbajte na to, aby čerpadlo nikdy nepracovalo na sucho!

#### MAX. MNOŽSTVO DODÁVANEJ VODY JE ZÁVISLÉ NA VÝTLAČNEJ VÝŠKE

414170 / 414171 / 414172	
Výtlačná výška	Prietok
4 m	1 350 l/hod
10 m	1 200 l/hod
20 m	1 050 l/hod
30 m	650 l/hod
45 m	100 l/hod

414175 / 414176	
Výtlačná výška	Prietok
4 m	1 950 l/hod
10 m	1 750 l/hod
20 m	1 500 l/hod
30 m	1 250 l/hod
50 m	600 l/hod
65 m	180 l/hod

Prietok/výtlačná výška takisto závisia od dĺžky výtlačnej hadice, keď 10 m výtlačnej hadice vo vodorovnej polohe zodpovedá cca 1 m výtlačnej výšky. Prietok znižujú hadicové spoje či koncovky na hadici, pretože majú menší vnútorný priemer, než má hadica. Prietok závisí od vnútorného priemeru hadice.

## ODSTAVENIE ČERPADLA Z PREVÁDZKY A SKLADOVANIE

- Membránové čerpadlo po ukončení práce vytiahnite z vody, vložte ho do nádoby s čistou vodou a prevádzku čerpadla ho nechajte dôkladne premyť čistou vodou, aby nedošlo k zaschnutiu prípadných nečistôt. Potom ho odpojte od zdroja napájania, vyberte ho z nádoby, odpojte výtlačnú hadicu a z čerpadla nechajte vytiecť všetku vodu zo vstupu a výstupu vody, aby nedošlo k zmrznutiu vody v čerpadle. V čerpadle nesmie zmrznúť voda. Ak hrozí riziko zmrznutia vody, v ktorej je čerpadlo ponorené, čerpadlo z vody vždy vyberte a nechajte z neho vytiecť všetku vodu. Ak čerpadlo nepoužívate, vyberte ho z vody, pretože pri dlhodobom ponorení sa skracaje životnosť čerpadla – dôjde k opotrebeniu spätnej klapky, znižuje sa funkčnosť tesniacich prvkov a negatívne sa to prejaví na povrchu čerpadla. Čerpadlo je určené na bežné použitie na domácich záhradách a v podobnom prostredí, na dlhodobé ponorenie do vody a náročnejšiu prevádzku sú určené hlbinné čerpadlá vyššej triedy Extol® Premium.
- Čisté čerpadlo bez vody skladujte na suchom mieste. Čerpadlo chráňte pred hľadavcami, pretože s obľubou nahľadávajú izoláciu napájacieho kábla.

## VI. Údržba

### UPOZORNENIE!

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vždy zariadenie najprv odpojte od prívodu napätia!

- Kontrolujte pravidelne, či nie sú nasávacie otvory čerpadla zanesené usadeninami a nečistotami. Prípadné nečistoty odstráňte prúdom vody.
- Vyčistenie alebo opravu čerpadla zverte kvalifikovanému servisu.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť nahradený špeciálnym prívodom alebo súpravou prívodov, ktoré sú dostupné u výrobcu alebo u jeho servisného technika.

## MOŽNÉ PRÍČINY NIEKTORÝCH PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

Porucha	Pravdepodobná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nezačne pracovať.	Odpojený prívod napätia.	Skontrolujte prívod.
Čerpadlo pracuje, ale voda neprúdi.	Zanesené nasávacie otvory.	Vyčistite nasávacie otvory.
Čerpadlo pracuje, ale voda neprúdi	Voda nemôže odchádzať (napr. ohnutá výstupná hadica).	Uvoľnite výstupnú hadicu.
Čerpadlo pracuje, ale po chvíli sa zníži prítok.	Zanesené nasávacie otvory.	Vyčistite nasávacie otvory.

Ak sa vám nepodarí odstrániť poruchu podľa vyššie uvedenej tabuľky, odneste čerpadlo do autorizovaného servisu EXTOL.

## VII. Likvidácia odpadu

Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do zmesového odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu.



## VIII. Záručná lehota a podmienky (práva z chybného plnenia)

- Ak o to kupujúci požiada, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk).

V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)

## ES Vyhlásenie o zhode

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,

že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov.

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**EXTOL CRAFT**

**414170 / 414171 / 414172 / 414175 / 414176**

**Membránové hlbinné ponorné čerpadlo**

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-41:2003; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

a nasledujúcimi predpismi:

2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30

Kompletizáciu technickej dokumentácie (2006/42 ES) vykonal Martin Šenkýř so sídlom na adrese spoločnosti Madal Bal a.s., Priemyselná zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika. Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

V Zlíne 01.04.2021

Martin Šenkýř

člen predstavenstva spoločnosti výrobcu

## Bevezetés

Tisztelt Vásárlóink!

Köszönjük, hogy a készülék megvásárlásával bizalmukat fejezték ki az EXTOL márka iránt.

A termék minősége és megbízhatósága azon részletes vizsgálatok eredménye, amelynek termékeinket alávétjük. Megtettünk minden intézkedést annak érdekében, hogy a termék tökéletes állapotban kerüljön Önökhöz. Ha ennek ellenére bármilyen meghibásodás jelentkezik, vagy a termék használata közben támadnának nehézségek, kérjük, forduljanak ügyfélszolgálati irodánkhoz.

**www.extol.hu** Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 13. 4. 2011

## I. Műszaki adatok:

Típusjel:	414170 / 414171 / 414172 414175 / 414176
Tápfeszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	300 W; 600 W (414175 / 414176)
Legnagyobb szállítás:	1400 l/h; 2000 l/h (414175 / 414176)
Legnagyobb nyomómagasság:	50 m; 70 m (414175/414176)
Legnagyobb szívási mélység:	5 m
A szennyezés legnagyobb mérete:	0 mm (tisztá víz szivattyúzásakor)
A nyomócsontk átmérője:	3/4"
Üzemmenet:	4/0,5 <sup>1)</sup>
Érintésvédelem:	IPX8
Legnagyobb folyadék hőmérséklet:	35°C
Szivattyú átmérője:	105 mm
Tömeg:	4,4 kg (414170) / 4,8 kg (414171) 6,3 kg (414172) / 4,6 kg (414175) 5,6 kg (414176)
Vezeték hossza	10 m (414170) / 20 m (414171) 40 m (414172) / 10 m (414175) 20 m (414176)
Érintésvédelmi osztály:	I.

<sup>1)</sup> A szivattyú 4 órás folyamatos üzemelését fél óra üzemszünetnek kell követnie.

## II. A csomagolás tartalma

Szivattyú:	1 db
Használati utasítás:	1 db

### JELZÉSEK, PIKTOGRAMOK MEGNEVEZÉSE

	A szivattyú használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Váltakozó áram.
	Megfelel az EU vonatkozó harmonizáló jogszabályainak. v
	Max. merülési mélység max. megengedett folyadéksűrűségénél.
	Tisztítás, karbantartás és szerelés stb. megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.
	A hálózati vezeték szigetelésének a sérülése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki.
	Ha a szivattyúzott vízben emberek vannak, akkor a szivattyút bekapcsolni tilos.
	Figyelem! A használati feltételek be nem tartása áramütést okozhat.

## III. A szivattyú használata

### ELŐIRÁNYZOTT HASZNÁLAT

Az Extol CRAFT membrános mélységi búvárszivattyú privát építkezéseken vagy a kertben végzett **hobbytévénység**, túlnyomórészt 105 mm-nél nagyobb átmérőjű kutakban történő alkalmazás céljára készült villamos berendezés. A szivattyú csak teljesen a folyadék felszíne alá merített állapotban hozható működésbe. A szivattyúval csak szennyeződésektől mentes, tiszta használati vizet szabad szivattyúzni. A szivattyú kizárólag a műszaki tulajdonságainak megfelelő célokra használható. **A szivattyú nem folyamatos üzemmódban történő felhasználásra készült! A szivattyú 4 órás folyamatos üzemelését fél óra üzemszünetnek kell követnie!**

A szivattyú az alábbi célokra használható:

- kertek és termőföldek öntözése;
- háztartások használati vízzel történő ellátása;
- a háztartások használati vízellátásában nyomásfokozó szivattyúként történő alkalmazás (ügyeljen a helyi vízellátási előírások betartására, kérje ki a vízvezeték-szerelő tanácsát).

A szivattyúval csak a következő folyadékokat nem lehet szivattyúzni:

- Tiszta használati víz, mechanikus és szerves részecskék, iszap és lerakódások stb. nélkül.

### TILOS HASZNÁLAT

A szivattyút tilos folyamatos üzemmódban használni (például ipari alkalmazásra vagy folyamatos vízkeringtetésre). A szivattyút tilos ivóvíz szivattyúzására vagy ivóvíz vízkezeléssel történő előállításához használt víz szivattyúzására használni. A szivattyú nem alkalmas az alábbiak szivattyúzására sem:

- sós víz;
- folyékony élelmiszerek;
- textil- vagy papírhulladékot tartalmazó szennyvíz;
- korrózív folyadékok és vegyi anyagok;
- savas, gyúlékony, robbanékony vagy maró hatású folyadékok;
- 35°C-nál melegebb folyadékok;
- homok tartalmú víz vagy koptató hatású folyadékok.

## IV. Leírás



1. ábra

- 1) Tápkábel
- 2) Motor
- 3) Szívónyílások
- 4) Nyomócsontk
- 5) Felfüggesztő fogantyú

## V. Szerelés és üzembe helyezés

### FIGYELMEZTETÉS

- A szivattyú tápáramkörébe áramvédelmet (RCD) kell beszerelni, amelyben a maradékáram nem lépheti túl a 30 mA értéket. Kérjen tanácsot szakembertől.
- A szivattyú üzemeltetése közben senki nem tartózkodhat a szivattyúzott folyadékban.
- Mielőtt használni kezdi az új szivattyút, ajánlatos elvégezni a villanszerelés szakosított ellenőrzését, különösen a földelő vezeték és a nullvezeték esetében. Ezenkívül az elektromos biztosító helyes működését is ellenőrizni kell.

- A csatlakozóaljzat védeni kell a nedvességtől. Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozásokat nem fenyegeti a víz, megfelelően védettek a nedvességgel szemben.

- A szivattyút soha nem szabad agresszív folyadékok, illetve olyan folyadékok szivattyúzására használni, amelyek koptató hatásúak lehetnek. A szivattyút tiszta használati vízen kívül nem szabad más folyadékok, például üzemanyagok, tisztítószer vagy vegyszerek szivattyúzására használni.

- A búvárszivattyút védeni kell a fagytól.

- Biztosítani kell, hogy a szivattyú ne működjön szárazon. Kis vízhozam esetén feltétlenül szükséges biztonsági rendszer beszerelése.

- A búvárszivattyú max. 35 °C hőmérsékletű folyadék szivattyúzására alkalmas.

- A szivattyút soha ne függesse fel és ne mozgassa a tápkábelnél fogva, hanem mindig a szivattyú függesztő fogantyújánál fogva akassza fel (1. ábra, 5. pont)

- A szivattyút csak olyan tápkábellel (hosszabbító vezeték) szabad üzemeltetni, amely nem könnyebb, mint a DIN 57282-es vagy a DIN 57245-es szabvány szerinti gumi-bevonatú H05 RNF típusú kábel. Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozások olyan helyen vannak, amelyet nem fenyeget az elárasztás veszélye, illetve amelyet megfelelően védett a nedvességgel szemben. Csatlakoztatás előtt ellenőrizni kell, hogy a csatlakozódugasz és a kábel nincs-e mechanikusan megsérülve.

- Vigyázat, a szivattyúzott folyadék kenőanyaggal szennyeződhet.

#### ELŐKÉSZÍTÉS

- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szivattyútest, vagy a hálózati kábel.

- Szerelje fel a nyomócsokra a tömlőt vagy egy alkalmas csövet, és lecsúszás ellen biztosítsa rozsdamentes szorítóbilincsel segítségével.

- A szivattyú függesztő fogantyújára erősítse fel a megfelelő teherbírású és megfelelő hosszúságú kötel vagy láncot. Szintetikus, vízálló szálból készült kötél használatát ajánljuk. Természetes szálból készült kötél esetében az a veszély fenyeget, hogy a kötél megpernesedik vagy szétkorhad, korrózióvédelem nélküli lánc esetében a láncszemek elrozsdásodhatnak.

#### ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS MŰKÖDTETÉS

Miután elolvasta az előző utasításokat, ellenőrizze a következőket:

- Győződjön meg róla, hogy a szivattyú a függesztő fogantyú segítségével biztonságosan van függesztve (1. ábra, 5. pont).

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltömődve a szívónyílások (1. ábra, 4. pont) vagy a nyomócsok (1. ábra, 3. pont).

- Ellenőrizze, hogy a nyomócső vagy a tömlő a nyomócsokhoz jól van-e csatlakoztatva (1. ábra, 3. pont)

- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel kifogástalan állapotban van-e.

- Győződjön meg róla, hogy a csatlakozóalj nedvességtől és víztől védve van-e.

- A szivattyút úgy merítse alá a kútba vagy a furatba, hogy a víz szintje legalább 50 centiméterrel a szívónyílások fölött legyen. A fenék és a szivattyú alja közötti minimális távolság 80 centiméter.

- A csatlakozódugaszt helyezze be a hálózati csatlakozóaljba.

- Ügyeljen arra, hogy a szivattyú soha ne működjön szárazon.

#### A SZÁLLÍTOTT VÍZ MAXIMÁLIS MENNYISÉGE A NYOMÓMAGASSÁGTÓL FÜGG:

414170 / 414171 / 414172	
Nyomómagasság	Szállítás
4 m	1 350 l/óra
10 m	1 200 l/óra
20 m	1 050 l/óra
30 m	650 l/óra
45 m	100 l/óra

414175 / 414176	
Nyomómagasság	Szállítás
4 m	1 950 l/óra
10 m	1 750 l/óra
20 m	1 500 l/óra
30 m	1 250 l/óra
50 m	600 l/óra
65 m	180 l/óra

Az áramlás/nyomási magasság függ a nyomóoldali tömlő hosszától is (10 méter nyomóoldali tömlő 1 m-es nyomási magasságnak felel meg). Az áramlás értékére hatással vannak egyéb tényezők is, például a tömlőcsatlakozók, szórófúvókák, mivel ezek belső átmérője kisebb, mint a tömlő belső átmérője. Az áramlás értékére hatással van a tömlő belső átmérője is.

#### A SZIVATTYÚ KIKAPCSOLÁSA ÉS ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE

- A membrános szivattyút húzza ki a vízből, majd engedje egy tiszta vízzel megtöltött nagyobb edénybe. A szivattyút kapcsolja be és a tiszta vízzel alaposan öblítse át (a szivattyúban nem maradhat szennyeződés). A szivattyú hálózati vezetékét húzza ki, a szivattyút emelje ki az edényből, a nyomóági könyököt szerelje le, majd hagyja kifolyni az összes vizet a szivattyúból (a víz nem fagyhat a szivattyúba). A szivattyúban nem fagyhat meg a víz. Amennyiben fennáll a veszélye annak, hogy a víz megfagyhat, akkor a szivattyút húzza ki a vízből és a szivattyúból engedje ki az összes vizet.

Ha a szivattyút nem használja, akkor azt a vízből húzza ki, mert a vízben hagyott és nem működő szivattyú élettartama csökkeni fog, például a visszacsapó szelep meghibásodása, a tömítőelemek előregedése, vagy a szivattyú alkatrészeinek az elkopása miatt. A szivattyút csak ház körüli (vagy más hasonló jellegű), hobbi használatra készült. Amennyiben gyakran és hosszabb ideig kell vizet szivattyúznia, akkor javasoljuk, hogy vásároljon magasabb osztályba tartozó Extol® Premium búvárszivattyút.

- A tiszta szivattyút száraz helyen tárolja. A szivattyú vezetékét védje meg rágcsálóktól, mert a rágcsálók megrághatják a szigetelést.

#### VI. Karbantartás

##### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Minden karbantartási művelet előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell!

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szivattyú szívónyílásait nem tömítette-e el üledék vagy szennyeződés. Az esetleges szennyeződéseket vizsgárral el kell távolítani.

- A szivattyú tisztítását vagy javítását bízza erre feljogosított szervizre.

- Ha a szivattyú tápkábele megsérült, speciális vezetékkel vagy vezetékcsattal kell helyettesíteni, amelyet a gyártónál, illetve a szerviztechnikusnál lehet beszerezni.

#### NÉHÁNY ÜZEMZAVAR LEHETSÉGES OKA ÉS EZEK MEGSZÜNTETÉSE:

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A szivattyú nem kezd működni.	A szivattyú nem kap feszültséget.	Ellenőrizze a csatlakozást.
Működik a szivattyú, de nincs vízszállítás.	A szívónyílások eltömődtek	Tisztítsa ki a szívónyílásokat.
Működik a szivattyú, de nincs vízszállítás.	Nem tud távozni a víz (például a kimenő tömlő megtört).	Szüntesse meg a kimenő tömlő törését.
A szivattyú működik, de kis idő elteltével csökken az átfolyás.	A szívónyílások eltömődtek.	Tisztítsa ki a szívónyílásokat.

Ha a táblázat alapján nem tudja az üzemzavart elhárítani, a szivattyút a vásárláskor kapott garanciajegyen feltüntetett garanciális szervizben meg kell javítani.

#### VIII. A hulladék ártalmatlanítása/ megsemmisítése

A termék élettartamának végén a keletkezett hulladék ártalmatlanításakor/megsemmisítésekor a hatályos jogszabályok szerint kell eljárni. A termék elektromos/elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Ne dobja a szivattyút a háztartási hulladék közé, hanem szállítsa el hulladékfeldolgozóba, illetve gyűjtőhelyre vagy az ilyen típusú hulladékok szelektív begyűjtésének helyére.



#### IX. Garancia és garanciális feltételek

##### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.



## GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

tanúsítja,

hogy az alább megadott típusjelöléssel rendelkező termék, működési elve és kialakítása alapján, amely megegyezik a forgalomba hozott termék működési elvével és kialakításával, megfelel a kormányrendeletben előírt, vonatkozó biztonsági követelményeknek. A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

**EXTOL CRAFT**  
**414170 / 414171 / 414172 / 414175 / 414176**

**Membrános mélysegi búvárszivattyú**

amelynek tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-41:2003; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

illetve az alábbi előírásokkal összhangban történt:

2006/42 EK; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállítását Martin Šenkýř hajtotta végre, a Madal Bal a.s. társaság székhelyén: Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság. A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerint), a Madal Bal, a.s. társaság fent feltüntetett székhelyén áll rendelkezésre.

Zlín, 2021.04.01

Martin Šenkýř  
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja

## Einleitung

Sehr geehrte Kunden,  
wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke EXTOL durch den Kauf dieses Werkzeugs geschenkt haben. Dieses Produkt bestand eingehende Zuverlässigkeits- und Qualitätsprüfungen, denen wir unsere Erzeugnisse unterziehen. Wir haben sämtliche Maßnahmen getroffen, damit Sie ein einwandfreies Produkt erhalten. Sollte jedoch trotz dieser Maßnahmen irgendein Fehler auftreten oder falls Sie bei der Anwendung auf Probleme stoßen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst unter:

[www.extol.eu](http://www.extol.eu)

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

**Herausgegeben am:** 13. 4. 2011

## I. Technische Daten

Typenbezeichnung	414170 / 414171 / 414172 414175 / 414176
Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	300 W; 600 W (414175 / 414176)
Max. Durchfluss	1400 l/h; 2000 l/h (414175 / 414176)
Max. Förderhöhe	50 m; 70 m (414175 / 414176)
Max. Arbeitstiefe	5 m
Max. Partikelgröße	0 mm (nur für reines Wasser)
Durchmesser Auslassmuffe	3/4"
Arbeitsmodus	4/0,5 <sup>1)</sup>
Schutzart	IPX8
Max. Flüssigkeitstemperatur	35°C
Pumpen-Durchmesser	105 mm
Gewicht	4,4 kg (414170) / 4,8 kg (414171) 6,3 kg (414172) / 4,6 kg (414175) 5,6 kg (414176)
Kabellänge	10 m (414170) / 20 m (414171) 40 m (414172) / 10 m (414175) 20 m (414176)
Schutzklasse	I.

<sup>1)</sup> Dem ununterbrochenen Betrieb der Pumpe muss nach max. 4 Stunden eine Pause von einer halben Stunden folgen.

## II. Lieferumfang

Pumpe	1 ×
Bedienungsanleitung	1 ×

## TYPENSCHILDVERWEISE UND PIKTOGRAMME

	Lesen Sie vor dem Gebrauch der Pumpe die Gebrauchsanleitung.
	Wechselstrom.
	Entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.
	Maximale Tauchtiefe der Pumpe.
	Vor Montage- oder Wartungs-/Instandhaltungsarbeiten am Werkzeug ist das Pumpennetzkabel vom Stromnetz zu trennen.
	Wenn die Netzkabelisolierung beschädigt wird, trennen Sie das Kabel sofort Stromnetz.
	Die Pumpe darf nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden, wenn Menschen im Wasser sind.
	Achtung! Stromschlaggefahr, wenn die vorgeschriebenen Verwendungsbedingungen nicht eingehalten werden.

### III. Anwendung

#### VORAUSGESETZTE ANWENDUNG

Die Extol CRAFT Membran-Tiefseetauchpumpe ist ein Elektrogerät für den Hobby-Einsatz im Bau- oder Gartenbereich, hauptsächlich für den Einsatz in Brunnen mit einem Durchmesser von 105 mm. Die Pumpe kann nur gestartet werden, wenn sie vollständig untergetaucht ist. Die Pumpe ist nur zum Fördern von sauberem Brauchwasser ohne jegliche Zusätze bestimmt. Sie darf nur für Zwecke verwendet werden, die ihren technischen Eigenschaften entsprechen. Die Pumpe ist nicht für einen Dauerbetrieb vorgesehen. Dem ununterbrochenen Betrieb der Pumpe muss nach max. 4 Stunden eine Pause von einer halben Stunden folgen.

Die Pumpe ist für folgende Zwecke geeignet:

- zur Bewässerung von Gärten und Feldern
- Versorgung von Häusern mit Brauchwasser
- Druckerhöhung bei der Versorgung von Haushalten mit Brauchwasser (lokale Normen für die Versorgung beachten; Installateur konsultieren)

Die Pumpe ist nur zum Pumpen folgender Flüssigkeiten vorgesehen:

- Sauberes Brauchwasser ohne jegliche mechanische Verunreinigungen, organisches Material, Schlamm, Sedimente etc.

#### VERBOTENE ANWENDUNG

Die Pumpe darf nicht im Dauerbetrieb (z.B. im Industriebetrieb oder zum Zweck der permanenten Wasserzirkulation) eingesetzt werden. Die Pumpe darf nicht zum Fördern von Trinkwasser oder Wasser zur Trinkwasseraufbereitung verwendet werden. Die Pumpe ist nicht geeignet zum Pumpen von:

- Salzwasser
- flüssigen Lebensmitteln
- Schlämmen mit Textil- oder Papierabfällen
- ätzenden und chemischen Stoffen
- säurehaltigen, brennbaren, explosiven oder flüchtigen Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten mit einer Temperatur von mehr als 35°C
- Wasser mit Sand oder schleifenden Flüssigkeiten

### IV. Beschreibung

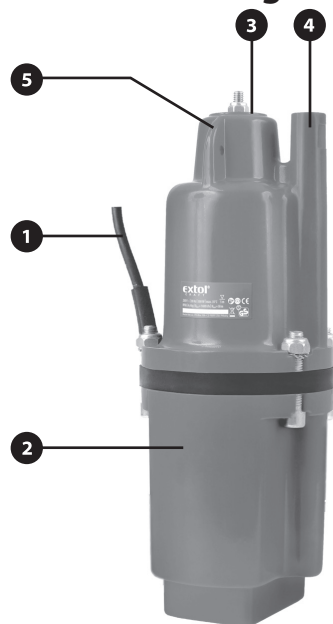


Abb. 1

- 1) Netzkabel
- 2) Motor
- 3) Ansaugöffnungen
- 4) Förderstutzen
- 5) Aufhängeösen

### V. Installation und Inbetriebnahme

#### ⚠ HINWEIS!

- Im Versorgungskreis der Pumpe muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) installiert werden, dessen Nennreststrom 30 mA nicht überschreiten darf. Bitte wenden Sie sich an einen Fachmann!
- Während des Pumpenbetriebs dürfen sich keine Personen im Fördermedium aufhalten.
- Bevor Sie eine neue Pumpe in Betrieb nehmen, empfehlen wir Ihnen, eine fachmännische Überprüfung der elektrischen Versorgung, insbesondere des Erd- und Neutralleiters, und der korrekten Funktion des Leistungsschalters durchzuführen.

- Die Steckdose muss vor Feuchtigkeit geschützt werden. Stellen Sie sicher, dass elektrische Anschlussstellen nicht überflutunggefährdet sind und der Anschluss vor Feuchtigkeit geschützt ist.
- Die Pumpe darf niemals zum Fördern von aggressiven und schleifenden Flüssigkeiten verwendet werden. Ein Einsatz für andere Flüssigkeiten als sauberes Brauchwasser, wie Kraftstoffe, Reinigungsmittel oder Chemikalien, ist nicht möglich.
- Schützen Sie die Tauchpumpe vor dem Einfrieren.
- Es muss sichergestellt sein, dass die Pumpe nicht trocken läuft. Bei geringer Wasserversorgung muss unbedingt ein Sicherheitssystem installiert werden.
- Diese Tauchpumpe ist für den Betrieb mit einer Flüssigkeit ausgelegt, deren Temperatur 35 °C nicht überschreiten darf.
- Hängen Sie die Pumpe niemals am elektrischen Kabel auf und manipulieren Sie die Pumpe nicht über das Kabel, sondern hängen Sie die Pumpe stets an den Aufhängeösen auf (Abb. 1 Pos. 5).
- Die Pumpe darf nur mit einer Anschlussleitung (Verlängerungskabel) betrieben werden, die nicht leichter als eine Gummileitung vom Typ H05 RNF nach DIN 57282 oder DIN 57245 ist. Stellen Sie sicher, dass die el. Anschlüsse sich in einem nicht überflutbaren Bereich befinden oder der Anschluss vor Feuchtigkeit geschützt ist. Stecker und Kabel sind vor dem Anschließen auf mechanische Beschädigungen zu prüfen.
- Achtung, das Fördermedium kann durch austretendes Schmiermittel verunreinigt werden.

#### INSTALLATION

- Pumpengehäuse oder Netzkabel auf Beschädigungen prüfen.
- Montieren Sie einen Schlauch oder geeignetes Rohr am Förderstutzen und sichern Sie diese(s) gegen Herausfallen, z. B. mit Edelstahlschlauchschnellen
- Befestigen Sie ein Seil oder eine Kette mit geeigneter Tragfähigkeit und Länge an den Aufhängeösen der Pumpe. Wir empfehlen die Verwendung eines Seils aus synthetischen wasserdichten Fasern. Bei Verwendung eines Seils aus Naturfasern besteht die Gefahr des Verrottens oder Aufquellens vom Seil, bei Verwendung einer Kette ohne Oberflächenbehandlung besteht die Gefahr der Korrosion der Glieder.

#### INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

Nachdem Sie die vorherigen Anweisungen sorgfältig gelesen haben, überprüfen Sie die folgenden Punkte:

- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe sicher an den Aufhängeösen aufgehängt ist (Abb. 1 Pos. 5).
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugöffnungen (Abb. 1 Pos. 3) oder der Auslassstutzen (Abb. 1 Pos. 4) nicht verstopft sind.
- Prüfen Sie, ob die Ablassleitung oder der Schlauch am Auslassstutzen richtig angeschlossen ist (Abb. 1 Pos. 4).
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel in einwandfreiem Zustand ist.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Steckdose außerhalb der Reichweite von Wasser und Feuchtigkeit befindet.
- Tauchen Sie die Pumpe in einen Brunnen oder ein Bohrloch, so dass sich der Wasserspiegel mindestens 50 cm über den Ansaugöffnungen befindet. Der Abstand zwischen dem Boden und dem Pumpenboden muss mindestens 80 cm betragen.
- Stecken Sie den Stecker des Kabels in die Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass die Pumpe niemals trocken läuft!

#### DIE MAX. WASSERFÖRDERMENGE IST VON DER FÖRDERHÖHE ABHÄNGIG

414170 / 414171 / 414172	
Förderhöhe	Durchfluss
4 m	1.350 L/St.
10 m	1.200 L/St.
20 m	1.050 L/St.
30 m	650 L/St.
45 m	100 L/St.

414175 / 414176	
Förderhöhe	Durchfluss
4 m	1.950 L/St.
10 m	1.750 L/St.
20 m	1.500 L/St.
30 m	1.250 L/St.
50 m	600 l/h.
65 m	180 l/h.

Der Durchfluss / Förderhöhe hängt auch von der Länge des Förderschlauchs ab, wobei 10 m Förderschlauch in horizontaler Position ca. 1 m Förderhöhe entsprechen. Der Durchfluss wird durch die Schlauchverbindungen oder Armaturen am Schlauch reduziert, da diese einen kleineren Innendurchmesser als der Schlauch haben. Der Durchfluss hängt vom Innendurchmesser des Schlauchs ab.

#### AUSSERBETRIEBSETZUNG DER PUMPE UND LAGERUNG

- Ziehen Sie die Membranpumpe nach Beendigung der Arbeiten aus dem Wasser, stellen Sie sie in einen Behälter mit sauberem Wasser und lassen Sie sie im sauberen Wasser gründlich laufen, um ein Austrocknen von Schmutz zu verhindern. Trennen Sie dann die Pumpe von der Stromversorgung, nehmen Sie sie aus dem Behälter heraus, trennen Sie den Förderschlauch und lassen Sie das gesamte Wasser aus dem Wassereinfluss und -auslass der Pumpe ablaufen, um ein Einfrieren vom Wasser in der Pumpe zu verhindern. Es darf kein Wasser in der Pumpe einfrieren. Besteht die Gefahr, dass das Wasser einfriert, in das die Pumpe eingetaucht ist, nehmen Sie die Pumpe immer aus dem Wasser heraus und lassen Sie das gesamte Wasser ablaufen. Bei Nichtgebrauch der Pumpe nehmen Sie diese aus dem Wasser, da langes Eintauchen die Lebensdauer der Pumpe verkürzt - das Rückschlagventil verschleißt, die Funktionsfähigkeit der Dichtelemente wird reduziert und es wirkt sich negativ auf der Pumpenoberfläche aus. Die Pumpe ist für den allgemeinen Gebrauch in Hausgärten und ähnlichen Umgebungen bestimmt; für langfristiges Eintauchen in Wasser und anspruchsvolleren Betrieb sind Tiefenpumpen der höheren Klasse Extol® Premium vorgesehen.
- Bewahren Sie die saubere Pumpe ohne Wasser an einem trockenen Ort auf. Schützen Sie die Pumpe vor Nagetieren, da diese gerne die Isolierung des Stromkabels angreifen.

## VI. Wartung

### HINWEIS!

Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen!

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Ansaugöffnungen der Pumpe auf Ablagerungen und Verschmutzungen. Entfernen Sie etwaigen Schmutz mit einem Wasserstrahl.
- Lassen Sie die Pumpe von einem qualifizierten Servicetechniker reinigen oder reparieren.
- Wenn das Versorgungskabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Netzkabel oder einen Kabelsatz ersetzt werden, der beim Hersteller oder seinem Servicetechniker erhältlich sind.

#### MÖGLICHE URSACHEN EINIGER FEHLER UND DEREN BESEITIGUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Die Pumpe läuft nicht an.	Netzkabel ist getrennt.	Kontrollieren Sie die Versorgungsleitung.
Die Pumpe arbeitet, aber das Wasser fließt nicht.	Saugöffnungen sind verstopft.	Reinigen Sie die Saugöffnungen.
Die Pumpe arbeitet, aber das Wasser fließt nicht.	Wasser kann nicht austreten (z.B. geknickter Ablaufschlauch).	Setzen Sie den Ablaufschlauch frei.
Die Pumpe läuft, aber nach einiger Zeit nimmt der Durchfluss ab.	Saugöffnungen sind verstopft.	Reinigen Sie die Saugöffnungen.

Wenn Sie den Fehler nicht gemäß obiger Tabelle beheben können, bringen Sie die Pumpe zu einer autorisierten EXTOL-Fachwerkstatt.

## VII. Abfallentsorgung

Nach dem Ablauf der Lebensdauer des Produktes muss bei der Entsorgung des entstandenen Abfalls nach der gültigen Gesetzgebung vorgegangen werden. Das Produkt enthält elektrische/elektronische Bestandteile. Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll, sondern liefern Sie es beim Abfallentsorger oder an entsprechenden Sammelstellen für separierten Abfall je nach Typ ab.



## EU-Konformitätserklärung

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,

dass die nachstehend beschriebenen Gegenstände der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union stehen: 2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**EXTOL CRAFT**  
**414170 / 414171 / 414172 / 414175 / 414176**  
**Membran-Tiefseetauchpumpe**

wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen:

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-41:2003; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Die Fertigstellung der technischen Dokumentation (2006/42 ES) führte Martin Šenkýř mit Sitz an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik, durch. Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der vogenannten Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

In Zlín, den 01.04.2021

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG

